

CERTIFIKACIJSKI PROTOKOL ŠT. : 024/08
CERTIFICATION PROTOCOLE NO.: 024/08

1. SPLOŠNO
GENERAL DATA

<p>Proizvod <i>Product</i></p>	<p>Bitumen in bitumenska veziva - Okvirna specifikacija za kationske bitumenske emulzije <i>Bitumen and bituminous binders - Framework for specifying bituminous emulsions</i></p>
<p>Vrsta proizvoda <i>Product type</i></p>	<p>/</p>
<p>Podlaga za certificiranje: <i>Certification based on</i></p>	<p>SIST EN 13808:2005 <i>SIST EN 13808:2005</i></p>
<p>Sistem potrjevanja skladnosti v skladu z ZGPro in Tehničnem predpisom <i>System of attestation of conformity in correlation with ZGPro and technical specification</i></p>	<p>2+ Certifikat o notranji kontroli proizvodnje <i>2+</i> <i>Factory production control certificate</i></p>
<p>Označevanje proizvodov z znakom skladnosti <i>Marking and labelling of product</i></p>	<p>CE oznaka <i>CE marking</i></p>

2. ZAHTEVE ZA CERTIFICIRANJE
CERTIFICATION REQUESTS

2.1. NORMATIVNE REFERENCE
NORMATIVE REFERENCES

<p>Vrednotenje skladnosti <i>Evaluation of conformity</i></p>	<p>SIST EN 13808:2005, točka 6. <i>SIST EN 13808:2005, point 6.</i></p>
---	---

Preskušanje
Testing

- **SIST EN 58 Bitumen in bitumenska veziva - Vzorčenje bitumenskih veziv**
SIST EN 58: Bitumen and bituminous binders - Sampling bituminous binders
- **SIST EN 1425: Bitumen in bitumenska veziva - Ugotavljanje navideznih lastnosti**
SIST EN 1425: Bitumen and bituminous binders - Characterization of perceptible properties
- **SIST EN 1426: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje penetracije z iglo**
SIST EN 1426: Bitumen and bituminous binders - Determination of needle penetration
- **SIST EN 1427: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje zmečkaišča - Metoda prstana in kroglice**
SIST EN 1427: Bitumen and bituminous binders - Determination of the softening point - Ring and Ball method
- **SIST EN 1428: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje vode v bitumenskih emulzijah - Metoda azeotropne destilacije**
SIST EN 1428: Bitumen and bituminous binders - Determination of water content in bitumen emulsions - Azeotropic distillation method

- SIST EN 1429: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje ostanka bitumenskih emulzij na situ in ugotavljanje stabilnosti pri skladiščenju s sejanjem
SIST EN 1429: Bitumen and bituminous binders - Determination of residue on sieving of bitumen emulsions, and determination of storage stability by sieving
- SIST EN 1430: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje polarnosti delcev bitumenskih emulzij
SIST EN 1430: Bitumen and bituminous binders - Determination of particle polarity of bitumen emulsions
- SIST EN 1431: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje veziva in oljnega destilata v bitumenskih emulzijah z metodo destilacije
SIST EN 1431: Bitumen and bituminous binders - Determination of recovered binder and oil distillate from bitumen emulsions by distillation
- SIST EN 12591: Bitumen in bitumenska veziva - Specifikacije za cestogradbene bitumne
SIST EN 12591: Bitumen and bituminous binders - Specifications for paving grade bitumens
- SIST EN 12595: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje kinematične viskoznosti
SIST EN 12595: Bitumen and bituminous binders - Determination of kinematic viscosity
- SIST EN 12596: Bitumen in bitumenska veziva - Določanje dinamične viskoznosti z metodo kapilare z vakuumom
SIST EN 12596: Bitumen and bituminous binders - Determination of dynamic viscosity by vacuum capillary
- SIST EN 12597: Bitumen in bitumenska veziva - Terminologija
SIST EN 12597: Bitumen and bituminous binders - Terminology
- SIST EN 12846: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje viskoznosti bitumenskih emulzij z iztočnim viskozimetrom
SIST EN 12846: Bitumen and bituminous binders - Determination of efflux time of bitumen emulsions by the efflux viscometer
- SIST EN 12847: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje časa obstojnosti bitumenskih emulzij
SIST EN 12847: Bitumen and bituminous binders - Determination of settling tendency of bitumen emulsions
- SIST EN 12848: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje stopnje stabilnosti bitumenskih emulzij s cementom
SIST EN 12848: Bitumen and bituminous binders - Determination of mixing stability with cement of bitumen emulsions
- SIST EN 12849: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje sposobnosti penetriranja bitumenskih emulzij
SIST EN 12849: Bitumen and bituminous binders - Determination of penetration power of bitumen emulsions
- SIST EN 13074: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje deleža veziva v bitumenskih emulzijah z izhlapevanjem
SIST EN 13074: Bitumen and bituminous binders - Recovery of binder from bitumen emulsions by evaporation
- SIST EN 13075-1: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje stopnje stabilnosti - 1. del: Določevanje hitrosti razpada kationskih bitumenskih emulzij, metoda z mineralnim polnilom
SIST EN 13075-1: Bitumen and bituminous binders - Determination of breaking behaviour - Part 1: Determination of breaking value of cationic bitumen emulsions, mineral filler method
- SIST EN 13075-2: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje stopnje stabilnosti - 2. del: Določevanje hitrosti razpada kationskih bitumenskih emulzij
SIST EN 13075-2: Bitumen and bituminous binders - Determination of breaking behaviour - Part 2: Determination of fines mixing time of cationic bitumen emulsions
- SIST EN 13357: Bitumen in bitumenska veziva – Določanje viskoznosti s petrolejem rezanega in fluksiranega bitumna, metoda z iztočnim viskozimetrom
SIST EN 13357: Bitumen and bituminous binders - Determination of the efflux time of petroleum cut-back and fluxed bitumens
- SIST EN 13398: Bitumen in bitumenska veziva – Določevanje elastičnega povratka modificiranih bitumnov
SIST EN 13398: Bitumen and bituminous binders - Determination of the elastic recovery of modified bitumen
- SIST EN 13587: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje nateznih lastnosti bitumenskih veziv - Natezna preskusna metoda
SIST EN 13587: Bitumen and bituminous binders - Determination of the tensile properties of bituminous binders by the tensile test method
- SIST EN 13588: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje kohezijskih lastnosti bitumenskih veziv - Preskus z nihalom
SIST EN 13588: Bitumen and bituminous binders - Determination of cohesion of bituminous binders with pendulum test
- SIST EN 13589: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje nateznih lastnosti modificiranih bitumnov - Metoda določanja sile pri merjenju duktilnosti
SIST EN 13589: Bitumen and bituminous binders - Determination of the tensile properties of modified bitumen by the force ductility method

- SIST EN 13614: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje obstojnosti bitumenskega filma pod vodo – Metoda z agregatom
SIST EN 13614: Bitumen and bituminous binders – Determination of adhesivity of bitumen emulsions by water immersion test – Aggregate method
- SIST EN 13703: Bitumen in bitumenska veziva – Določevanje deformacijske energije
SIST EN 13703: Bitumen and bituminous binders - Determination of deformation energy
- SIST EN 14023: Bitumen in bitumenska veziva – Okvirna specifikacija za bitumne, modificirane s polimeri
SIST EN 14023: Bitumen and bituminous binders - Framework specification for polymer modified bitumens
- SIST EN 14733: Bitumen in bitumenska veziva – Kontrola proizvodnje v obratih za proizvodnjo bitumenskih emulzij ter fluksiranih in rezanih bitumnov
SIST EN 14733: Bitumen and bituminous binders - Bituminous emulsions, fluxed and cut-back bitumen factory production control
- SIST EN 14769: Bitumen in bitumenska veziva – Pospešeno staranje v tlačni posodi (PAV)
SIST EN 14769: Bitumen and bituminous binders - Accelerated long-term ageing conditioning by a Pressure Ageing Vessel (PAV)
- SIST EN 14895: Bitumen in bitumenska veziva – Stabilizacija veziva iz bitumenskih emulzij ali rezanih in fluksiranih bitumnov
SIST EN 14895: Bitumen and bituminous binders - Stabilisation of binder from bituminous emulsions or from cut-back and fluxed bituminous binders
- SIST EN 14896: Bitumen in bitumenska veziva - Določevanje dinamične viskoznosti bitumenskih emulzij ter rezanih in fluksiranih bitumenskih veziv - Metoda z rotacijskim vretenom
SIST EN 14896: Bitumen and bituminous binders - Dynamic viscosity of bituminous emulsions, cut-back and fluxed bituminous binders - Rotating spindle viscometer method
- SIST EN ISO 3838: Surova nafta in tekoči ali trdni naftni proizvodi - Določanje gostote ali relativne gostote - Metoda s piknometrom s kapilarnim zamaškom in metoda z graduiranim bikapilarnim piknometrom (ISO 3838:2004)
SIST EN ISO 3838: Crude petroleum and liquid or solid petroleum products - Determination of density or relative density - Capillary-stoppered pyknometer and graduated bicapillary pyknometer methods (ISO 3838:2004)

2.2. PODROČJE UPORABE IN MERODAJNE ZNAČILNOSTI

SCOPE AND RELEVANT CHARACTERISTICS

Tabela ZA 1.1.: merodajne značilnosti za katinske bitumenske emulzije - tabela 3
 Table ZA.1.1.: Relevant characteristics for cationic bituminous emulsions - table 3

bistvena značilnost <i>essential characteristics</i>	zahteve poglavij standardov <i>requirement clauses in standards</i>	nivo in/ali razred <i>levels and/or classes</i>	opomba <i>notes</i>
Viskoznost <i>Viscosity</i>	Iztočni čas SIST EN 12846 <i>Efflux time SIST EN 12846</i> ali <i>or</i> Dinamična viskoznost SIST EN 14896 <i>Dynamic viscosity SIST EN 14896</i>	ni <i>none</i>	običajna metoda <i>current method</i> začasna metoda <i>provisional method</i> Deklarirana vrednost / razred <i>Declared value / class</i>
Obstojnost bitumenskega filma pod vodo <i>Vater effect on binder adhesion</i>	SIST EN 13614 <i>SIST EN 13614</i>	ni <i>none</i>	Deklarirana vrednost / razred <i>Declared value / class</i>
Hitrost razpada <i>Breaking behaviour</i>	SIST EN 13075-1 <i>SIST EN 13075-1</i> ali <i>or</i> SIST EN 12848 <i>SIST EN 12848</i>	ni <i>none</i>	običajna metoda <i>current method</i> običajna metoda, uporabna za izjemno stabilne emulzije <i>current method, only applicable to over stabilised emulsions</i> Deklarirana vrednost / razred <i>Declared value / class</i>
Nevarne snovi <i>Dangerous substances</i>			Glej opombo 2 v ZA.1 <i>See note 2 in ZA.1</i>

Tabela ZA 1.2.: merodajne značilnosti za preostala veziva - tabela 4

Table ZA.1.1.: Relevant characteristics for residual binders - table 4

bistvena značilnost <i>essential characteristics</i>	zahteve poglavij standardov <i>requirement clauses in standards</i>	nivo in/ali razred <i>levels and/or classes</i>	opomba <i>notes</i>
Konzistenca pri srednji temperaturi uporabe <i>Consistency at intermediate service temperature</i>	Penetracija SIST EN 1426 <i>Penetration SIST EN 1426</i> ali <i>or</i> Iztočni čas SIST EN 13357 <i>Efflux time SIST EN 13357</i>	ni <i>none</i>	Izbor testne metode zavisi od konzistence ponovno pridobljenega veziva. (penetracija za konzistenco bitumna, iztočni čas za konzistenco rezanega bitumna). <i>The test method to be used is dependent of recovered bitumen. The penetration test shall be carried out if the recovered binder has the consistency of bitumen. The efflux time shall be carried out if the recovered binder has the consistency of cut-back bitumen.</i> Deklarirana vrednost / razred <i>Declared value / class</i>
Konzistenca pri povišani temperaturi uporabe <i>Consistency at elevated service temperature</i>	Zmehčišče SIST EN 1427 <i>Softening point SIST EN 1427</i> ali <i>or</i> Dinamična viskoznost SIST EN 12596 <i>Dynamic viscosity SIST EN 12596</i>	ni <i>none</i>	Izbor testne metode zavisi od konzistence ponovno pridobljenega veziva. <i>The test method to be used is dependent on the consistency of the recovered binder.</i> Deklarirana vrednost / razred <i>Declared value / class</i>
Kohezija (samo za modificirane bitumenske emulzije) <i>Cohesion (for modified bituminous emulsions only)</i>	Preskus z nihalom SIST EN 13588 <i>Cohesion by pendulum SIST EN 13588</i> ali <i>or</i> Natezna metoda SIST EN 13587 <i>Cohesion energy by tensile test SIST EN 13587</i> ali <i>or</i> Določanje sile pri merjenju duktilnosti SIST EN 13589 <i>Cohesion energy by force ductility SIST EN 13589</i>	ni <i>none</i>	Izbor testne metode zavisi od namembnosti uporabe (za površinske prevleke iz emulzij modificiranih s polimeri preskus z nihalom, za asfaltne zmesi natezna metoda ali določanje sile pri merjenju duktilnosti, za vse ostale namene pa katerakoli metoda). <i>The test method to be used is dependent on the intended use of emulsion: The cohesion of recovered binder polymer modified emulsions which are used for durface dressings, shall be determined ba SIST EN 13588. For binders in asphalt mixes the test methods given in either SIST EN 13587 or SIST EN 13589, shall be used. For binders used in other applications any one of the three methods listed above, shall be used.</i> Deklarirana vrednost / razred <i>Declared value / class</i>

Tabela ZA 1.3.: merodajne značilnosti za preostala veziva - tabela 5
 Table ZA.1.1.: Relevant characteristics for residual binders - table 5

bistvena značilnost <i>essential characteristics</i>	zahteve poglavij standardov <i>requirement clauses in standards</i>	nivo in/ali razred <i>levels and/or classes</i>	opomba <i>notes</i>
Trajnost konzistence pri srednji temperaturi uporabe <i>Durability of consistency at intermediate service temperature</i>	Penetracija SIST EN 1426 <i>Penetration SIST EN 1426</i>	ni <i>none</i>	Glej opombo 3 v poglavju 5 standarda SIST EN 13808 <i>See note 3, in Clause 5 of SIST EN 13808</i> Deklarirana vrednost <i>Declared value</i>
Trajnost konzistence pri povišani temperaturi uporabe <i>Durability of consistency at elevated temperature</i>	Zmehčišče SIST EN 1427 <i>Softening point SIST EN 1427</i> ali <i>or</i> Dinamična viskoznost SIST EN 12596 <i>Dynamic viscosity SIST EN 12596</i>	ni <i>none</i>	Glej opombo 3 v poglavju 5 standarda SIST EN 13808 <i>See note 3, in Clause 5 of SIST EN 13808</i> Deklarirana vrednost <i>Declared value</i>
Trajnost kohezije (samo za modificirane bitumenske emulzije) <i>Durability of cohesion (for modified bituminous emulsions only)</i>	Preskus z nihalom SIST EN 13588 <i>Cohesion by pendulum SIST EN 13588</i> Natezna metoda SIST EN 13587 <i>Cohesion energy by tensile test SIST EN 13587</i> Določanje sile pri merjenju duktilnosti SIST EN 13589 <i>Cohesion energy by force ductility SIST EN 13589</i>	ni <i>none</i>	Glej opombo 3 v poglavju 5 standarda SIST EN 13808 <i>See note 3, in Clause 5 of SIST EN 13808</i> Deklarirana vrednost <i>Declared value</i> Izbor testne metode zavisi od namembnosti uporabe (za površinske prevleke iz emulzij modificiranih s polimeri preskus z nihalom, za asfaltne zmesi natezna metoda ali določanje sile pri merjenju duktilnosti, za vse ostale namene pa katerakoli metoda). <i>The test method to be used is dependent on the intended use of emulsion: The cohesion of recovered binder polymer modified emulsions which are used for surface dressings, shall be determined by SIST EN 13588. For binders in asphalt mixes the test methods given in either SIST EN 13587 or SIST EN 13589, shall be used. For binders used in other applications any one of the three methods listed above, shall be used.</i> Deklarirana vrednost <i>Declared value</i>

2.3. POSTOPEK CERTIFICIRANJA CERTIFICATION PROCEDURE

Faza postopka in aktivnosti certifikacijskega organa <i>Procedure stage and activity of certification body</i>	Opis postopka v tehnični specifikaciji <i>Description of procedure in technical specification</i> SIST EN 13808:2005 SIST EN 14733:2005+A1:2011	Časovna opredelitev in druge pripombe <i>Time definitions and other remarks</i>
<p>1. Začetna presoja obrata in sistema kontrole proizvodnje (FPC): <i>1. Initial inspection of factory and of factory production control(FPC):</i></p> <p>Predmet standarda <i>Scope</i></p> <p>Zveza z drugimi standardi <i>Normative reference</i></p> <p>Izrazi in definicije <i>Terms and definitions</i></p> <p>Zahteve <i>Requirements</i></p> <p>Kontrolni postopki <i>Control procedures</i></p> <p>Pregledi in preskušanje <i>Inspection and testing</i></p> <p>Neskladnost <i>Nonconformity</i></p> <p>Pregledi, meritve in preskusna oprema <i>Inspection, measuring and test equipment</i></p> <p>Zapisi <i>Records</i></p> <p>Delovna usposobljenost <i>Operative competence</i></p>	<p>točka 6.3 v standardu SIST EN 13808:2005 <i>point 6.3 in standard SIST EN 13808: 2005</i></p> <p>točka 1 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 1 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 2 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 2 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 3 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 3 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 4 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 4 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 5 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 5 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 6 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 6 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 7 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 7 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 8 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 8 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 9 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 9 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p> <p>točka 10 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 10 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p>	
<p>2. Izdaja certifikata <i>2. Edition of certificate</i></p> <p>2.1 Poročilo o vrednotenju skladnosti <i>2.1 Conformity evaluation report</i></p> <p>2.2 Odločitev o izdaji certifikata <i>2.2 Decision of certificate edition</i></p>	<p>Aneks ZA v standardu SIST EN 13808:2005 <i>Aneks ZA in standard SIST EN 13808:2005</i></p>	<p>Po pozitivnih rezultatih v točki 1 <i>After positive results in point 1</i></p>
<p>3. Nadzor, ocena in potrditev FPC <i>3. Continuous surveillance, assessment and approval of FPC</i></p>	<p>točka 6.3 v standardu SIST EN 13808:2005 točke 1 do 10 v standardu SIST EN 14733:2005+A1:2011 <i>point 6.3 in standard SIST EN 13808: 2005 points 1 to 10 in standard SIST EN 14733:2005+A1:2011</i></p>	<p>Pogostost minimalno 1 krat letno <i>Frequencies at least once per year</i></p>

4. Vzdrževanje certifikata <i>4. Maintenance of certificate</i>	Aneks ZA v standardu SIST EN 13808:2005 <i>Aneks ZA in standard SIST EN 13808:2005</i>	V primeru pozitivnih rezultatov točke 3 ostane certifikat o skladnosti v veljavi do preklica <i>In case of positive results of point 3, the certificate stays in value until withdrawal</i>
--	---	--

Postopek certificiranja poteka tudi po Navodilu za certificiranje kontrole proizvodnje, interni dokument IGMAT d.d., z oznako inn. 96/05, ki je dostopen na spletni strani www.igmat.si.
Certification procedure follows the Instruction for Factory Production Control, internal document of IGMAT d.d., marked inn. 96/05, which is accessible at web site www.igmat.si.

2.4. VODJA PODROČJA:
HEAD IN FIELD

Marko Šircelj, univ.dipl.inž.

2.5. VODJA CERTIFIKACIJSKE SLUŽBE:
LEADER OF CERTIFICATION BODY

mag. Alojz Sever, univ.dipl.inž.

3. POTRDITEV
CONFIRMATION

Certifikacijski protokol št. 024/08 je potrdil Certifikacijski odbor IGMAT d.d..
Certification protocole no. 024/08 was confirmed by Certification Committee.